

Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie zaś Ulama byli dzielnymi wojownikami, napinającymi łuk, i mnożyli synów oraz synów (ich) synów – było ich stu pięćdziesięciu,* wszyscy oni z synów Beniamina. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Ulama byli dzielnymi wojownikami, łucznikami. Powiększali oni swoje rodziny o synów i wnuków — było ich stu pięćdziesięciu, a wszyscy byli potomkami Beniamina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Ulama byli dzielnymi wojownikami, sprawnymi łucznikami, a mieli wielu synów i wnuków, razem — stu pięćdziesięciu. Ci wszyscy <i>pochodzili z synów Beniamina</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synowie Ulamowi byli mężowie duży, i mocno łuk ciągnący, którzy mieli wiele synów i wnuków, aż do stu i pięćdziesiąt. Ci wszyscy poszli z synów Benjaminowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A byli synowie Ulam mężowie barzo duży i wielką mocą łuk ciągnący, i mający wiele synów i wnuków, aż do stu i pięćdziesiąt. Ci wszyscy synowie Beniamin.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Ulama byli dzielnymi wojownikami strzelającymi z łuku. Mieli oni wielu synów i wnuków stu pięćdziesięciu. Ci wszyscy byli potomkami Beniamina.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Ulama to rycerze waleczni, łucznicy. Mieli oni wielu synów i wnuków, mianowicie stu pięćdziesięciu. Wszystko to byli Beniaminici.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Ulama byli dzielnymi wojownikami, sprawnymi łucznikami, mieli wielu synów i wnuków – stu pięćdziesięciu. Wszyscy oni byli potomkami Beniamina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Ulama byli doskonałymi wojownikami i świetnymi łucznikami. Mieli wielu synów i wnuków - w sumie stu pięćdziesięciu. Wszyscy oni byli Beniaminitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ulam miał synów, którzy byli dzielnymi wojownikami, sprawnymi łucznikami. Mieli oni wielu synów i wnuków [razem] 150. Wszyscy byli oni Beniaminitami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Елама були мужі кріпкі силою, що натягали лук, і множили синів і синів синів, сто п'ятдесят. Всі ці з синів Веніаміна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Ulama byli dużymi mężami, mocno ciągnącymi łuk; mieli oni wielu synów i wnuków – stu pięćdziesięciu. Ci wszyscy byli z synów Binjamina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowie Ulama byli dzielnymi mocarzami napinającymi łuk, mieli też wielu synów i wnuków – stu pięćdziesięciu. Wszyscy oni byli z synów Beniamina.

¹⁾ stu pięćdziesięciu : wg G AV : dziewięćdziesięciu.